

საქართველოს სტანდარტი

ხის დასამუშავებელი მანქანების უსაფრთხოება-ნაწილი 9: ორმაგი ხერხით
დასაჭრელი მანქანები განივად დასაჭრელად და ხელით დატვირთვა და/ან
გადმოტვირთვა

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1870-9:2012/2018

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 8 ნოემბრის № 118 და 2018 წლის 6 ივლისის № 75 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-9:2012 „ხის დასამუშავებელი მანქანების უსაფრთხოება-ნაწილი 9: ორმაგი ხერხით დასაჭრელი მანქანები განივად დასაჭრელად და ხელით დატვირთვა და/ან გადმოტვირთვა“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 8 ნოემბერი №268-1.3-014540

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

**Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting
with integrated feed and with manual loading and/or unloading**

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 9: Machines à scier à deux lames
de scie circulaires pour tronçonnage, à avance mécanisée
et à chargement et/ou déchargement manuels

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 9:
Doppelgehrungskreissägemaschinen mit mechanischem
Vorschub und Handbeschickung und/oder Handentnahme

This European Standard was approved by CEN on 13 July 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	9
3.1 General.....	9
3.2 Definitions	9
4 List of significant hazards	11
5 Safety requirements and/or measures	13
5.1 General.....	13
5.2 Controls	13
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	13
5.2.2 Position of controls	14
5.2.3 Starting	15
5.2.4 Normal stopping	15
5.2.5 Emergency stop	16
5.2.6 Failure of the power supply	16
5.3 Protection against mechanical hazards	17
5.3.1 Stability	17
5.3.2 Risk of break-up during operation	17
5.3.3 Tool holder and tool design.....	17
5.3.4 Braking.....	19
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection	20
5.3.6 Workpiece supports and guides	20
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	21
5.3.8 Clamping devices	27
5.4 Protection against non-mechanical hazards	28
5.4.1 Fire	28
5.4.2 Noise	28
5.4.3 Emission of chips and dust.....	29
5.4.4 Electricity.....	30
5.4.5 Ergonomics and Handling	30
5.4.6 Lighting.....	31
5.4.7 Pneumatic.....	31
5.4.8 Hydraulic.....	31
5.4.9 Laser	31
5.4.10 Errors of fitting.....	31
5.4.11 Isolation	31
5.4.12 Maintenance	32
6 Information for use	32
6.1 General.....	32
6.2 Warnings and warning devices	32
6.3 Marking of the machine.....	33
6.4 Instruction handbook	33
Annex A (normative) Dimensional tolerances of saw spindles	37
Annex B (normative) Braking tests	38
B.1 Conditions for all tests	38

B.2	Tests	38
B.2.1	Un-braked run-down time	38
B.2.2	Braked run-down time.....	38
Annex C	(normative) Impact test method for guards.....	39
C.1	General	39
C.2	Test method	39
C.2.1	Preliminary remarks	39
C.2.2	Testing equipment.....	39
C.2.3	Projectile for guards.....	39
C.2.4	Sampling.....	39
C.2.5	Test procedure.....	39
C.3	Results	40
C.4	Assessment	40
C.5	Test report.....	40
C.6	Test equipment for impact test	40
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	42
Bibliography	43

Foreword

This document (EN 1870-9:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1870-9:2000+A1:2009.

The main modifications to the previous version concern inclusion of performance levels (PL).

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Organisations contributing to the preparation of this document include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

EN 1870, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines*, consists of the following parts:

- *Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws*
- *Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches*
- *Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading*
- *Part 5: Circular saw benches/up-cutting cross-cut sawing machines*
- *Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading*
- *Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading*
- *Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading*
- *Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading (the present document)*
- *Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines*
- *Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws)*
- *Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines*

- *Part 13: Horizontal beam panel sawing machines*
- *Part 14: Vertical panel sawing machines*
- *Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading*
- *Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting*
- *Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws)*
- *Part 18: Dimension saws*
- *Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws*

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations. This document is a type C standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered is indicated in the scope of this document.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading. This document is also useful for designers and importers.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard. This document also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005+A1:2007.